ДУМІНІКЪ, ꙟ 27 ГЕНАРІЙ 1835. № 8. DIMANCHE, LE 27 JANVIER / 8 FÉVRIER 1835.

АЛБИНА РОМѪНЕАСКЪ ABEILLE MOLDAVE

ГАЗЕТЪ ПОЛІТІКЪ ШІ ЛІТЕРАЛЪ. GAZETTE POLITIQUE ET LITTÉRAIRE

ЕШІІ.

(Ȣрма Кȣвѫнтȣлȣй Пре ꙟнълцатȣлȣй Домн фѫкȣт ла Дискидерѣ, Генералничій обичнȣите Адȣнърй.)

Окърмȣирѣ кȣ пърінтѣскъ ꙟгрижѫре, ши май департе привире ꙟн фаворȣл сигȣранцій персоанилор, ши а пропріетъцилор, каре Єсте ȣна дин челе ꙟнтѫй ꙟкизъшлȣирй а ꙟнтовърѫшитей петречерй, аȣ симцит невоꙗ де а съ регȣларисі полиціє, ꙟн кип ка ꙗ, съ поатъ ръспȣнде ла ачесте. Кȣ тоате къ поліціа Єра организатъ ꙟн ачеꙗ че привеще персоналȣл ши матералȣл Єй, ꙟнкът аȣ Єртат бъне щиле ꙟндемѫнърй а църій, ꙟнсъ ꙗ съ афла липситъ де регȣлиле ши де темеюрй вредниче а о повъцȣи, ши а Єй администраціє Єра лъсатъ ла вреднічіа Шефȣлȣй че о окърмȣе. Ной ам сокотит де неапърат а ꙟндеплини челе де липсъ прин бȣна орѫндȣꙗлъ ши регȣларісире. Спре ачаста ам ꙟнсърчинат о ꙟнадинсъ комисіе ка съ алкътȣꙗскъ ȣн Регламент де поліціє, лȣѫнд де темею принципііле ȣрмате ꙟ статȣриле челе май политичите, ꙟнкът ачеле темеюрй пот а фи потривнте кȣ деприндериле ши леџюириле Ноастре.

Ꙟнгрижириле че ам авȣт ꙟ фіеще каре дин рамȣриле Окърмȣирій аȣ прилежит ши алте мъсȣрй де ꙟнбȣнътъцирй, а кърора правицъ Єсте де а съ дезвъли ши а съ ꙟнтемеꙗ ашезъмѫнтȣриле че окърмȣеск цара.

Чел ꙟнтѫй мижлок де а съ крȣца времѣ Єсте, прекȣм Дȣмнѣвоастръ щиць, регȣла ꙟ требй каре ꙟнкизъшлȣеще бȣна ꙟнтреѡȣинцаре а времій. Ȣрмъторю ачестȣй принципіȣм Ной чел ꙟнтѫй Нѣм сȣпȣс лȣй, ам алкътȣит ȣн Регламент пентрȣ сесіиле Сфатȣлȣй ши пентрȣ кипȣл ꙟнделетничирилор сале, ам ꙟнкипȣт деспозиций, каре регȣларисеск ꙟмпърцирѣ лȣкрърій ꙟ Канцелерій, ши сȣпȣн пе регистратȣра ȣній системе методичещй каре дѫндȣй не апърата ȣниме ши ꙟнтрециме ꙟнлесненск окърмȣирѣ трѣбилор ши ȣшȣрѣзъ кȣ мȣлт регȣларисѣрѣ делилор.

Ꙟнсърченарѣ че де маре кȣвіинцъ а Исправничилор Єсте общеще прецȣитъ, Єй ка нище марторй де апроапе а требилор Нородȣлȣй, ка нище ꙟнплинитори а мъсȣрилор одминистративе, ши ꙟн позиціе де а жȣдика деспре резȣлтатȣрй, прележъск адесъ орй лȣкрърилe Окърмȣирій, ши даȣ Хотърѫрилор немеритъ исправъ, де ла а лор привигере ши стървинцъ атѫрнъ ꙟн че май маре парте бȣна петречире а Нородȣлȣй. Ꙟ кȣпринсȣл

JASSY.

Suite de la communication de S. A. S. faite à l'occasion de l'ouverture de l'Assemblée Gle.

Le gouvernement a été plus loin, Messieurs; pénétré du principe que la sûreté des personnes et des propriétés est une des premières garanties de l'ordre social, il a ressenti le besoin de régulariser la Police, de manière à ce qu'elle puisse répondre de la tranquillité des habitans. Quoiqu'organisée déjà pour ce qui concerne le personnel et le matériel, sur un pied qui se trouvait en rapport avec les ressources financières du pays, la police, manquait cependant de règles et de principes propres à la guider; son administration était abandonnée à la perspicacité du Chef qui la dirigeait.

J'ai cru indispensable, Messieurs, de suppléer, par l'ordre et la régularité à ce que le nombre et les moyens offraient de rétréci. J'ai par conséquent chargé une Commission spéciale de confectionner un réglement de police, en se basant sur les principes suivis dans les Etats les plus civilisés, en tant qu'ils peuvent s'adapter à nos moeurs et à notre législation.

Les soins que j'ai été à même de porter dans chacune des branches de l'administration, ont motivé plusieurs autres mesures d'amélioration, dont l'objet est de développer et de consolider les institutions qui régissent le pays

L'ordre dans les affaires est, vous le savez Messieurs, l'unique moyen d'épargner le tems; il est la principale garantie de son bon emploi. Fidèle à cette maxime, je m'y suis conformé le premier: J'ai fait dresser un règlement sur les séances du Conseil et la marche à suivre dans ses occupations. J'ai mis en vigueur des dispositions qui règlent la division du travail dans les Chancelleries et assujetissent l'enregistrement à un système méthodique, qui lui donne l'unité et l'ensemble indispensables, facilite la gestion des affaires et simplifie de beaucoup le maniement des dossiers.

L'importance des fonctions des Ispravniks est généralement appréciée. Témoins immédiats des besoins du peuple; exécuteurs des mesures administratives et à portée de juger de leurs résultats, ce sont eux qui souvent provoquent les démarches du gouvernement et qui donnent à ses

Цѫнꙋтꙋлꙋй лор ши сꙋпт повѫцꙋирѣ фіеще кѫрꙋе Департамент Исправничій ꙟплинеск лꙋкрарѣ Окѫрмꙋирій; кꙋ тоате ачесте ꙟсъмнѫтоаре ꙟсѫрчинѫрй, нꙋ сѫ афла нич ꙋн Ашъꙁѫмѫнт каре сѫй факѫ а прецꙋи ꙟтиндирѣ ачелор атрибꙋтꙋрй, фіинд повѫцꙋиций нꙋмай де порончй времелнечещй єй нꙋ аꙋ авꙋт ничй одинеоарѫ ꙟтрегꙋл даторіилор лор ꙟ ведере. ши нич кꙋноащѣ ꙟдаторирѣ де а ле ꙟплини регꙋлат. Ачѣстѫ привире Нѣꙋ ꙟдемнат ка съ алкѫтꙋим ла ꙋн лок даторіиле липите кътрѫ ꙟсѫрчинѫриле Исправникꙋлꙋй, а ле регꙋларисй ши а фаче дин єле ꙋн Ашѫꙁѫмѫнт каре ꙋрмѣꙁѫ а сѫ ꙟпѫрци ла тоате реꙁиденціиле Исправничещй, пентрꙋ ка сѫ слꙋжаскѫ де регꙋлѫ даторникѫ ши нестрѫмꙋтатѫ.

Тоцй Окѫрмꙋиторій постꙋрилор аꙋ а цѫнѣ кондичй регꙋлате дꙋпѫ моделꙋл че ли саꙋ трімес, каре вор слꙋжи а да довадѫ вредничіей чиновничилор респективй, а ꙟдемна филотимія лор, ши а прилежи лꙋкрарѣ ачелꙋй май ꙟналт дин а Домниторюлꙋй атрибꙋтꙋрй каре єсте: де а деосѫби ши де а рѫсплѫти меритꙋл.

Ꙟтреꙋита реорганиꙁаціе а слꙋжбій пꙋбличе аꙋ черꙋт ꙟфіинцарѣ де ꙋниформе, пентрꙋ каре ꙋн ꙟнадинс Регламент єсте статорничит.

Форма кореспонденцій инстанціилор Административе ши Џюдекѫторещй, атѫт ꙟтре єле, кѫт ши кꙋ партикꙋларій, нефіинд прескрисѫ, наꙋ ꙟчетат а да причинѫ де недꙋмерире, каре ꙟпедека кꙋрсꙋл требилор ꙁѫминтинд ꙟтребꙋинцарѣ ꙋній времй прецꙋоасѫ прин филоникій неꙟсѫмнѫтоаре ши нетребниче. Ачест обіект саꙋ регꙋларисат прин диспоꙁицій лѫмꙋрите ши ꙟтемеете пе Іерархіа слꙋжбилор прекꙋм ши пе потривита атѫрнаре а партикꙋларилор кѫтрѫ правилй.

Окѫрмꙋирѣ аꙋ авꙋт че май лꙋкрътоаре привигере ꙟтрꙋ пригонирѣ фѫкъторилор де рѫле, дин каре 357 саꙋ принс ꙟ кꙋрцирѣ анꙋлꙋй 1834, ши дацй ла трибꙋналꙋл Криминалическ, ꙟн ачѣстѫ гоанѫ а Хоцилор, о самѫ дин слꙋжиторій саꙋ деосъбит прин фапте де вравꙋрѫ, пе каре Ной нꙋ ꙟм лѫсат фѫрѫ рѫсплѫтире. Окѫрмꙋирѣ нꙋ контенеще де а лꙋа мѫсꙋрй пентрꙋ диꙁрѫдѫчинарѣ рѫмѫшицилор ачестор банде, ши пентрꙋ дескоперирѣ гаꙁделор лор. Исправничій аꙋ лꙋат поронкѫ де а фаче черчетѫрй пин сате, ши а сѫ ꙟкрединца кꙋ ꙟкиꙁѫшлꙋирй темелнѫче де оамеиій фѫрѫ статорничіе каре сар афла ꙟ старе де препꙋс, ши пентрꙋ ка асъминѣ оамений сѫ нꙋ сѫ поате слобоꙁй ꙟн царѫ, саꙋ хотъръѫт ка ничй ꙋн сѫтѣн сѫ поатѫ кѫлѫтори ꙋндевѫ фѫрѫ а фи ꙟтовѫрѫшит кꙋ билет де дрꙋм, спре ачест сфѫршит съ вор ꙟмпѫрцй печецй ла тоате Обшііле сателор ꙟ привигере Преоцилор ши а Пачничилор.

Деспре алтъ парте ꙟмꙋлцирѣ Хайманалилор, причинꙋитѫ май алес дин спорирѣ ꙋнꙋй нꙋмѫр де жидовй фѫрѫ мижлоаче, ши фѫрѫ месѫріе, аꙋ невоит рѫндꙋирѣ а деосѫбитей комисій де черчетаре ꙟсѫрчинатѫ де а фаче Катаграфіа ачещій націй, ши де а ꙟсѫмна пе ачей карій нꙋ ар ꙟфѫцоша

décisions l'efficacité nécessaire; c'est de leur vigilence et de leur assiduité que dépend, en grande partie, le bien-être du peuple. Dans le cercle de leurs districts et sous la direction de chaque Département, les Ispravniks exercent l'action du gouvernement, et néanmoins aucune règle n'existait pour leur faire sentir l'étendue de leur mandat; guidés par des ordres transitoires, ils n'avaient jamais en vue l'ensemble de leurs devoirs et ne connaissaient point l'obligation de s'en acquitter régulièrement. C'est cette considération qui m'a engagé à faire insérer dans un cadre, les devoirs attachés aux fonctions de l'Ispravnik, à les généraliser, à en former un recueil, qui doit être distribué à toutes les résidences des Ispravniks, pour leur servir de règle invariable et obligatoire.

Des livres tenus régulièrement par tous les fonctionnaires supérieurs, d'après le modèle qui leur a été communiqué, serviront à constater la capacité des employés respectifs, à exciter l'émulation, et à fournir matière à l'exercice de la plus belle des prérogatives attachées à la qualité de Chef de l'Etat, celle de distinguer et de récompenser le mérite.

La réorganisation complète du service public a exigé l'adoption d'un uniforme civil; un règlement spécial a statué sur cet objet.

La forme de la correspondance des instances administratives et judiciaires, soit entr' elles, soit avec des particuliers pour n'avoir pas été prescrite, n'a cessé de donner lieu à des contestations, qui avaient l'inconvénient d'arrêter la marche des affaires, en détournant l'emploi d'un tems précieux pour des discussions futiles et vétilleuses. Cet objet vient d'être réglé par des dispositions précises fondées sur la hiérarchie des emplois et sur l'identité de la position des particuliers devant la loi.

La poursuite des brigands a été l'objet de la plus active surveillance du gouvernement. 357 malfaiteurs ont été arrêtés dans le courant de l'année 1834, et livrés au tribunal criminel. Plusieurs Slougitors se sont distingués dans la poursuite de ces brigands par des actes de bravoure que je me suis empressé de récompenser. Le gouvernement ne cesse de prendre des mesures pour débusquer les restes de ces bandes et pour en découvrir les receleurs. Les Ispravniks ont reçu ordre de faire des recherches dans les villages et de s'assurer, par des cautionnemens valables, des individus sans aveu, qui se trouveraient en état de suspicion. Afin que de pareils individus ne puissent circuler librement dans le pays, il a été arrêté que nul villageois ne pourra s'absenter, sans être muni d'un billet de passe. A cet effet des cachets vont être distribués à toutes les communes sous la garde des curés et des jurés du village.

D'un autre côté l'extension du vagabondage motivée particulièrement par l'affluence d'un nom-

нічй о кизѫшіє, пентрꙋ ка ꙋній ка ачещіа сѫ фіє депѫртацй дин пѫмѫнтꙋл Молдовій. Ачѣстѫ мѫсꙋрѫ, аꙋ авꙋт ꙟн чѣ май маре парте а єй апликаціє.

Дꙋпѫ ꙋн проект хотѫрѫт де май ꙟнаинте, дар лѫсат ꙟ нелꙋкраре, сау ꙟчепꙋт фачерѣ гросꙋрилор прин цинꙋтꙋрй, ачѣста ꙟнчетѫнд ꙟн времѣ ерній, ва ꙋрма ѣрѫш ла примѫвара віитоаре.

Ꙟ мижлокꙋл ачестор осѫбите елементꙋрй де рѫндꙋеле ши де сигꙋранцій общещй, нꙋ сау скѫпат дин ведере ꙟлеснириле ши ꙟнбѫрбѫтѫриле кꙋвеніте комерцꙋлꙋй. Орашꙋл Галацій, сѫнгꙋр лиман ши чѣ ꙟнтѫй шкеле а негоцꙋлꙋй цѫрій, аꙋ фост ꙟн тоатѫ времѣ прівит де Ной ка чел май вредник де а траџе ꙟ прівинца са тоатѫ ꙟнгрижирѣ Окѫрмꙋирій, ши а ізвори кѫтрѫ царѫ ꙟмбелшꙋгатѫ феричире.

Ной нѣм сокотит норочицй де а веде ꙟмфіинцарѣ кꙋџетѫрилор Ноастре ꙟнтрꙋ ачаста. Сѫнгꙋр ам авꙋт прележію де а кꙋлеџе ла старѣ локꙋлꙋй щіинцеле черꙋте де невоиле лѫкꙋиторилор, ши а Не пѫтрꙋнде де трѣбꙋинцеле комерцꙋлꙋй. Ла сосирѣ Ноастрѫ ꙟ Капиталіє нꙋ ам прецетат а ашѫза темеліиле а деосебителор ꙟмбꙋнѫтѫцирй дестойниче ꙟнтрꙋ а да орашꙋлꙋй Галацій лꙋчірѣ че и сѫ кꙋвине.

Спре ачаста сау ши хотѫрѫт пꙋнериле ла кале челе прегѫтитоаре пентрꙋ а фи ачест ораш Портофрако, прекꙋм ши мꙋтарѣ карантиній, ꙋн план ноꙋ пентрꙋ рѫдикаре зидирилор ши пардосирѣ ꙋлицилор кꙋ піатрѫ: асеминѣ ши кѫтева алте ꙟлеснирй ꙟндемѫнатиче сау дат негоцꙋлꙋй, каре аꙋ прімит о пꙋтерникѫ ꙟнбѫрбѫтаре, прин ꙟналта слобозеніє хѫрѫзитѫ де Мѫрирѣ Са Сꙋлтанꙋл, ꙟнтрꙋ а аве Корѫбіиле Молдовенилор бандієрѫ националѫ.

Кꙋрсꙋ монедилор кꙋ неконтенире деспрецꙋит де сарешкаре спекꙋлацій нелеџюйте, аꙋ фост обіектꙋл ꙋнꙋй осѫбит Регламент. Пе де о парте пагꙋба дин скѫдерѣ греотѫцій ва фаче непꙋтинчоасѫ тѫерѣ галбинилор, ши пе де алтѫ статорничирѣ валорей ачей ꙟ сине а банилор ва опри ꙟ дрепте хотарѫ сꙋирѣ ꙋній валорй нꙋмай де пѫрере, нꙋ ера де сꙋферит а сѫ ꙟнгѫдꙋи фѫрѫ стабилѫ не ꙟнкꙋвіинцѫриле зарафлѫкꙋлꙋй монедій, каре цѫтиндꙋ а лꙋй фѫрѫ хотар прец номинал, нꙋ контенѣ де а жигни алкѫтꙋириле партикꙋларе, ши де а ꙟнемичи кредитꙋл общеск. Нꙋ аꙋ фост пꙋтінчос а сѫ депѫрта оареш каре непріинце прилежите дин апликаціа ачещій мѫсꙋрй. Ꙟ лок де а сѫ пріими неꙟндеплинните мижлоаче, каре май ꙟнграбѫ сау май тѫрзіꙋ ар фи фост де невое а сѫ префаче, Окѫрмꙋирѣ аꙋ прѣалес стѫрпирѣ рѫꙋлꙋй дін рѫдѫчинѫ, ꙟнтрꙋ ꙟнкрединцаре кѫ челе ꙟ парте интересꙋрй нꙋ пот фи пꙋсѫ ꙟ кꙋмпѫнѫ кꙋ фолосинца общѣскѫ.

Кꙋ кѫт требꙋе а сѫ лѫса комерцꙋл ꙟнтрꙋ тоатѫ ꙟнтиндерѣ слобозиній, кꙋ атѫт требꙋе а и сѫ да ꙟнлеснире комꙋникаціилор, кич деплинѫ-

que de Juifs sans ressources et sans industrie, a nécessité la nomination de diverses commissions d'enquête, chargées de faire le recensement de cette nation et de noter les individus qui n'offriraient aucune garantie, afin qu'ils fussent expulsés du territoire Moldave; cette mesure a eu en grande partie son application.

D'après un projet arrêté de longue dâte mais ajourné jusqu'ici, il a été procédé à la construction de prisons dans les districts. Les travaux interrompus pendant l'hiver, seront repris au printems prochain.

Au milieu de ces divers élémens d'ordre et de sureté publique, les facilités et les encouragemens dus au commerce n'ont pas été perdus de vue. La ville de Galatz, unique port et principal débouché du commerce du pays, a été de tout tems envisagée par moi, comme digne d'attirer toute la sollicitude du gouvernement à son égard, et de faire rejaillir en retour sur le pays des sources abondantes de prospérité.

Heureux d'être à même de réaliser mes pensées à cet égard, j'ai eu l'occasion de recueillir moi-même sur les lieux les renseignemens nécessaires sur les besoins des habitans et d'étudier les exigences du commerce. Je n'ai pas différé à mon arrivée dans la Capitale, de poser les bases de diverses améliorations propres à donner à la ville de Galatz l'éclat qui lui convient.

Les dispositions préliminaires pour faire de cette ville un port franc, la translation de la quarantaine, un nouveau plan pour la construction des édifices, le pavage des rues, ont été en conséquence arrêtés: plusieurs autres facilités secondaires ont été données au commerce, qui vient de recevoir un puissant encouragement par la haute autorisation, accordé par Sa Hautesse, d'arborer le pavillon national.

Le cours des monnaies sans cesse perverti par des spéculations condamnables, est devenu l'objet d'un réglement spécial. D'une part le préjudice attaché à la dèchéance du poids a rendu leur altération impossible et de l'autre la fixation de la valeur relative des pièces a arrêté dans de justes bornes la hausse d'une valeur fictive. Il était tems de mettre une digue à l'agiotage, qui, tendant à élever indéfiniment le prix nominal des espèces, ne cessait de compromettre le transactions particulières et de frapper de nullité le crédit public.

Il n'a pas été possible d'éviter certains inconvéniens que l'application de cette mesure devait entrainer. Dans l'alternative d'adopter des demi-moyens, sur lesquels on serait forcé tôt ou tard de revenir, ou de couper le mal à sa racine, enne tenant pas compte de quelques préjudices partiels qui s'effacent devant l'utilité publique, le gouvernement a dû préférer le second de ces moyens.

S'il est vrai qu'en fait de commerce on doit laisser faire et laisser passer, il n'est pas moins constant qu'il faut aussi lui procurer la facilité

тате ачещїй пърцй пъшъще пȣрȣрѣ де опотривъ кȣ дезвълирѣ трансакцїилор негȣцъторещїй.

Фъръ а фи ꙟнстъинжинит де мижлоачиле бънещїй каре нȣ ръспȣнд ꙟнкъ ла келтȣелиле че ва причинȣй ꙟнбȣнътъцирѣ дрȣмȣрилор общещїй, Ной ам сокотит къ нȣ трекȣе а лъса пе алтъ датъ о мъсȣръ атът де маре кȣвиинцъ ши а кърїе ꙟмплинире чере лȣкрарѣ ꙟн къцва аний. Дрепт ачеїа кȣ скопос де а съ фаче шоселе пе дрȣмȣриле челе де капитенїе, сау ши съвършит лȣкрариле прегътите де мъсȣрарѣ ши кȣмпънирѣ локȣрилор. Пъмѫнтȣл аре кȣ ꙟнкїелшȣгаре матерїалȣрй потрївите ачещїй операцїй, ши Ной вом лȣа мещерй де ла вре ȣн стат мецинит, ȣнде рѫндȣеала фачирїй шоселилор есте кȣ деплинътате.

Ꙟн ачастъ превєдире ам гъсът де кȣвїинцъ ши ам ꙟкїȣнътъцат проектȣл де а съ ашъза ȣн Дилижанс ꙟнтре Галацй ши марџинѣ Бȣковиний. Ꙟградинд ачастъ ꙟнтреприндере де тоате сигȣранцїиле каре пот ꙟнсȣфла ꙟнкредире, Ной ам сокотит а да комерцȣлȣй о ноъ сълтаре прин ꙟнбинарѣ ачестор доъ пȣнтȣрй, ши прин ꙟнлеснирѣ че кȣ ачаста съ фаче църкȣлацїей капеталȣрилор.

(Ȣрма ꙟн алътȣратȣл Сȣплемент)

МАРЕ — БРІТАНІА.

Алецїріле Депȣтацїлорї нȣ ера ꙟнкъ ла Лондра хотъріте ꙟн 7 Генарї, еле тот съ плека ꙟн фаворȣл антїконсерваторїлорї, дар ачеле дін царъ аȣ фост прїїтоаре Міністерїї. Тоцї кандїдацїй нȣ саȣ декларат нічї пентрȣ нічї ꙟн протїва Міністрїлорї, ащиптѫнд кȣвѫнтȣл тронȣлȣї ші мъсȣріле каріле вор ȣрма дін партѣ лȣї Сїр Робер Піл.

ІСПАНІА.

Скрісоріле де ла Мадрїд зік кȣмкъ Гȣвернȣл Кръесїї есте фоарте немȣлцъміт де Міна. Тоцї съ тѫнгȣеск деспре молътатѣ лȣї, препȣінд оарекаре кȣвінте пȣцін чінстітоаре. Сь паре къ ꙟн лок де а съ ꙟнделетнічї кȣ операцїї політіче ші мілітаре, ел ар фі ꙟнтребȣінцїндȣш времѣ ꙟн спекȣлацїї де контрабанд. Гȣвернȣл де Мадрїд сау ꙟнкредінцат деспре ачѣста прін прїндерѣ ȣнȣї транспорт де марфъ каріле съ експедȣе дін Францїа сȣб нȣме де амȣніцїї мілітаре ла адреса Генералȣлȣї Ан-Шеф. Ачест негоцї фолосітор, каріле ȣрма де демȣлт, съ фъче де Міна ꙟтовъръшіе кȣ ȣн дрегътор Францез.

Спȣн кȣмкъ Гȣвернȣл Кръесїї ар фі ꙟмпȣтат ачесте Генералȣлȣї съȣ, каріле ар фі ръспȣнс » ꙟн фаптъ Домнії де ла Мадрїд мъ сокотеск небȣн, кред къ еȣ нȣ вѫд ка ші ії ші тоцї оамені кȣ оаре че ꙟнцълецере, кȣмкъ старѣ де акȣм нȣї траінікъ, ші къ Дон Карлос ва съ поарте ꙟн ȣрмъ бірȣінцъ. Ачѣста есте о невое ла каре ноі требȣім а ні сȣпȣне, ші еȣ нȣ воі съ мъ ꙟнторн ꙟн царъ стреіне кȣ бȣзȣнаріле дешърте, дрепт ачеа еȣ мъ сіргȣеск де а ле ȣмплѣ аша прекȣм фак Торено ші компанїа са. (Ȣрмѣзъ Сȣплемент)

des communications; aussi le perfectionnement de cette partie marche-t-il toujours de front avec le développement des transactions commerciales.

Sans me dissimuler que les moyens financiers ne répondent pas encore aux dépenses que nécessitera l'amélioration des voies publiques, je n'ai pas cru cependant devoir différer une mesure si importante et dont l'accomplissement requiert une période d'années plus ou moins longue. Des travaux préparatoires de mesurage et de nivellement ont déjà été exécutés, dans le but de réduire en chaussées les principales routes. Le pays abonde en matériaux, propres à cette opération, et nous emprunterons des artisans à un Etat limitrophe où le régime des chaussées est déjà perfectionné.

Dans cette prévision je me suis empressé d'approuver le projet d'établir une Diligence entre Galatz et la frontière de la Bucowine. En entourant cette entreprise de toutes les suretés qui peuvent inspirer la confiance, j'ai cru donner au commerce une nouvelle impulsion par la réunion de deux points aussi importans et par la facilité offerte à la circulation des capitaux.

(La fin dans le Supplément ci-annexé)

GRANDE — BRETAGNE

Les élections n'étaient point encore determinées à Londres le 7 Janvier, elles penchaient toujours en faveur des anti-conservateurs, mais en général le resultat était favorable aux Ministres.

Tous les candidats ne se sont point encore prononcés ni pour, ni contre les ministres, en attendant le discours du trône et les mesures qui en résulteraient de la part de sir Robert Peel.

ESPAGNE.

Des lettres de Madrid annonçent que le gouvernement de Christine est fort mécontent de Mina. On se plaint hautement de son inaction, et on l'attribue à des motifs peu honorables pour le héros révolutionnaire. Il paraît qu'au lieu de s'occuper de combinaisons politiques et stratégiques, il consacre tout son tems à des opérations de contrebande. La régence de Madrid en a eu les preuves officielles à la suite de la saisie d'un envoi de marchandises qui arrivaient comme effets militaires à l'adresse du général en chef. Ce commerce lucratif, qui durait depuis assez longtems, était fait en société par Mina et un fonctionnaire public français.

Le gouvernement de Christine aurait adressé de vifs reproches à son général, qui aurait répondu, » En vérite, messieurs de Madrid me supposent insensé, s'ils croient que je ne vois pas, ainsi qu'eux-mémes et tous les hommes d'un peu de prévoyance, que ceci ne peut durer, et que don Carlos finira par triompher. C'est une nécessité à laquelle nous ne pouvons échapper, et je ne veux pas revenir sur la terre d'exil les poches vides. Je m'occupe donc à les remplir tout comme font MM. Torreno et compagnie.» (*Avec Supplément*)

СУПЛЕМЕНТ
Ла No: 8 Албина Ромънѣскъ
дин 27 Генарй 1835.

SUPPLÉMENT
Au No: 8 de l'Abeille Moldave
du 27 Janvier 1835.

ЕШІЙ.

(Ꙟкіерѣ Кꙋвѫнтꙋлꙋй Пре. Ꙟнълцатꙋлꙋй Домн фъкꙋт ла Дескидерѣ, Генералничій обичнꙋите Адꙋнърй.)

О ꙟтъмпларе ꙟспъймѫнтътоаре аꙋ ꙟгрозит комерцꙋл де о кꙋмплитъ ловире. О Корабіе молипсита пꙋцин аꙋ липсит ꙟн лꙋна лꙋй Септемвріе ка съ змердꙋꙗскъ портꙋл Галацій, дар апликаціа ꙟцълептилор ноастре Ашъзъминтꙋрй, ши ачѣ фъръ преџет ꙟнгрижире кꙋ аџериме чершꙋтъ де ꙟнпреџюраре, аꙋ оприт рѫꙋл ла марџинѣ Молдовій. Корабіа саꙋ кꙋръцит кꙋ деплинътате ши комерцꙋл нꙋ аꙋ сꙋферит че май микъ стрѫмторире. Ачест прилеж нꙋ есте ачел ꙟнтѫй каре аꙋ дат довадъ де фолосꙋриле статорничирій карантинилор, ничй чѣ ꙟнтѫй слꙋжбъ съвѫршитъ де кътръ Миліціа националъ, ла а къріе ꙟнгрижире паза Кордонꙋлꙋй есте ꙟкрединцатъ. Дꙋмнѣвоастръ вѫ вецй фаче фъръ ꙟндоялъ пърташй віей мꙋлцъмирй, пе каре симцим, вѫзѫнд къ солдатꙋл Молдован, пътрꙋнс дин зй ꙟн зй май мꙋлт де даторіиле сале, нꙋ ꙟнчетѣзъ де а спорй ꙟн дисчиплинъ, ши де а ꙟнфъцоша о сѫргꙋинцъ ши рѫвнъ вредниче де лаꙋдъ. Фіинд къ окѫрмꙋирѣ де май ꙟнаинте аꙋ авꙋт ꙟнлеснире ꙟн че неапърата привигере асꙋпра Милицій, Ера де присос ꙟнфіинцарѣ ꙋнꙋй ꙟналт Штаб. Ачесте ꙟнлеснирй липсинд акꙋм, аꙋ фост де неапърат а съ ꙟнплини ачастъ требꙋинцъ фолоситоаре слꙋжбій, ши а съ да прин ачаста Милицій о дин ноꙋ ꙟнбърбътаре ши ꙟнкизъшлꙋире. Мꙋлте алте ꙟнтокмирй саꙋ адꙋс ꙟн ачест Ашъзъмѫнт. Осъбителе ꙟндаторирй ꙟнкрединцате Мелицій, вѫдеск ꙟн тоатъ зіоа, неаџюнџирѣ персоналꙋлꙋй че о алкътꙋеще, о спорире потривитъ принципіꙋлꙋй Регламентꙋлꙋй есте ꙟнтрꙋ тот неапъратъ, сингꙋра липса де мижлоаче, небоеще ꙟнтързіерѣ ачещій мѫсꙋрй, пе каре слꙋжба о чере кꙋ динадинсꙋл.

Ꙟгрижирй стѫрꙋитоаре аꙋ ꙟтовърѫшит май кꙋ осѫбире, ши пе окѫрмꙋирѣ Дрептъцій, каре съ афлъ ꙟ рѫндꙋл челор де къпитеніе требꙋинцй а цѫрій. Апликаціа правелилор вотърнисъте де общѣска Адꙋнаре ꙟн че дин ꙋрмъ а ей Сесіе, ꙟбꙋнътъцириле фъкꙋте кꙋ префачирѣ персоналꙋлꙋй а ꙋнора дин инстанцій, о некꙋрматъ стѫрꙋинцъ ши ꙟгрижире, каре сингꙋре аꙋ пꙋтꙋт бирꙋи греꙋтъциле, аꙋ дат пърцій Џюдекъторещій о маршъ атѫт де пропъшитоаре, ꙟкѫт ꙟн пꙋцина време че аꙋ трекꙋт де ла лꙋна лꙋй Юліе, нꙋмърꙋл процесꙋрилор съвѫршите, саꙋ сꙋит ла 1613, прин трибꙋналꙋриле цѫнꙋтале, ши 385 ꙟн Диванꙋрй

JASSY.

(Fin de la communication de S. A. S. faite à l'occasion de l'ouverture de l'Assemblée Gle.)

Un de ces funestes incidens qui frappent le commerce de stagnation, avait menacé de porter la désolation dans la Principauté. Un bâtiment infecté était venu dans le mois de septembre introduire la contagion dans le port de Galatz; mais, grâce à nos institutions et aux soins prodigués avec toute la circonspection réclamée par la circonstance, le mal fut arrêté aux portes de la Moldavie; le bâtiment fut entièrement purifié et le commerce n'eut pas à souffrir la moindre contrainte.

Ce n'est pas la première occasion qui s'est présentée pour prouver l'avantage inappréciable de l'établissement de la quarantaine. Ce n'est pas le premier service rendu par la milice nationale aux soins de laquelle le cordon sanitaire se trouve confié. Vous partagerez, sans doute, Messieurs, la vive satisfaction que j'éprouve de voir que le soldat Moldave prénétré de plus en plus de ses devoirs, ne cesse de faire des progrès dans la discipline et de déployer un zèle et une activité dignes, de tout éloge.

Les facilités que possédait le gouvernement précédent pour exercer sur la Milice une surveillance indispensable, avait rendu superflue la création d'un Etat-Major: ces facilités n'existans, plus, j'ai du pourvoir à ce besoin, et donner par là à cette institution un nouvel encouragement, une nouvelle garantie.

La partie militaire devint l'objet de plusieurs autres améliorations. Les divers devoirs confiés à la Milice, décèlent tous les jours l'insuffisance du personnel qui la compose; une augmentation conforme aux principes règlementaires est sans doute indispensable; ce n'est que le manque de moyens qui nécessite l'ajournement de cette mesure réclamée impérieusement par les besoins du service.

Des soins aussi assidus qu'ont pu le permettre le tems et les conjonctures ont été notamment consacrés à l'administration de la justice, qui doit être rangée parmi les principaux besoins du pays.

L'application des lois qui ont été votées dans la dernière session de l'assemblée générale; des améliorations portées à l'état du personnel de quelques instances; une sollicitude continuelle, seule capable de surmonter les obstacles, ont pu déjà imprimer à la partie judiciaire une marche tellement progressive, que dans le court espace qui s'est écoulé depuis le mois de juillet le relevé des affaires terminées, donne les résultats suivans, savoir: 1613 procès jugés par les tribu-

дин а кърора нȣмър 193 сaȣ џюдекат ши сaȣ ꙟтърит де кътръ Ной.

Ѧвѫнд ꙟ ведере марітȣл нȣмър а причинилор стърȣитоаре ла трибȣналȣрй ши мȣлцимѣ жалобелор каре дѣ дрептȣл Ни сaȣ ꙟфъцошат, нȣ ам крȣцат ничй о остенѣлъ ꙟтрȣ а адȣче кътръ ȣн бȣн сфършит ачеле жълȣирй ши а ꙟтимпина адесе нащере дин ноаъ процесȣрй. Дин 3250 жалобе бȣюрдисите кȣ мѫна Ноастръ атингътоаре де причинй Џюдекъторещй ши де Администраціе, ꙟ че май маре парте сaȣ пȣс ла кале, сaȣ прин рѫндȣире де локалниче комисій ꙟ причиниле Административещй сaȣ прин обичнȣитȣл кȣрс.

Органиѕація рѫндȣелій Џюдекъторещй aȣ фост партѣ Ашеѕъмѫнтȣрилор ноастре, каре ȣрма а ꙟтѫмпина май мȣлтъ контраріета ꙟ теоріа єй ши май мȣлтъ грєȣтате ꙟтра єй практикъ. ꙟдесътȣле черкърй каре сaȣ вѫѕȣт непотривите ꙟн апликаціа лор, aȣ фост пърѫсите, ши ꙟ локȣл лор ашеѕате алтеле. Фіеще каре сесіе aȣ вѫѕȣт къ ноъ деспоѕицій де къпитеніе, фъче обіектȣл дебатаціилор єй, ши рѫндȣила Џюдекъторѣскъ aȣ черкат пѫнъ акȣм о нестаторничіе де каре неконтенит сaȣ ꙟбълȣит. Ной нȣ ам пȣте ꙟкрединца де нȣ єсте чева де липсъ ла леџюирѣ де акȣм а ачещій пърцй, ши дакъ принципііле пе каре сѫ разъмъ, ши Іерархіа Юрисдикціилор сѫнт ꙟтрȣ тот ꙟдеплините, ꙟнсъ нȣ рѫмѫне ꙟдоималъ, къ єсте време а не мърџені акȣм де с датъ ꙟн ачеле ашеѕате, ши а не да самъ де испрѫвиле рѫндȣелилор статорничите, ши ꙟ сфършит а да администраціей дрептъцій аче темелничіе каре слȣжѣще де ꙟкиѕъшлȣирѣ дрептȣрилор партикȣларничилор, ши де темеліе регȣларнисѣрей слȣжбей. Аша дар пентрȣ а ꙟдрепта де ва фи требȣинцъ систима де акȣм, сѫ ащептѫм ка о испитире май ꙟделȣнгатъ сѫ не арѫте пипѫнта невое де ꙟтокмире, ꙟнсъ ачеле че aȣ май мȣлтъ требȣинцъ де Диреқціе ши де ꙟдеплиніре некȣрматъ, сѫнт регȣлиле де процедȣръ каре слȣжѣск а лȣмина пе Џюдекъторію ꙟн ꙟдаторириле сале ши ал повъцȣй ꙟн алȣй лȣкрърй. Спре ачѣста о комисіе aȣ фост ꙟнсърчинатъ де а адȣна щіинце ꙟндестȣлътоаре, ꙟтрȣ комплектарисирѣ процедȣрей.

ꙟнбȣнътъцирй ꙟсѣмнътоаре сaȣ фѫкȣт ши ꙟн рамȣл общещилор ꙟнвъцътȣрй. Ной не мърџиним а фаче акȣм деспре ачаста нȣмай поменире, рѫмѫинд а сѫ да Адȣнърій лѫмȣрире май ꙟтрєџитъ, кѫнд чел пȣцѫн дȣпъ тречире де ȣн ан фолосȣриле сѫ вор адевері.

Капиталȣл касій Схолилор aȣ ꙟндѫмнат де а сѫ кȣмпъра пентрȣ ꙟфіинцарѣ Академіей націонале о касъ каре сѫ ва ꙟнкȣнжȣра кȣ ѕидирй чершȣте де ачастъ требȣинцъ. Планȣл ши статȣтȣриле ачестȣй Ашеѕъмѫнт сѫ вор ꙟмпърташи Адȣнърій прин Єпитропіа ꙟнвъцътȣрилор пȣбличе. О Схоалъ пентрȣ тинериме парте фемеѣскъ сaȣ ашеѕат де кȣрѫнд, ꙟн ачаста єле вор пȣтѣ къщига челе ꙟнтѫй кȣнощинце де фолос стърій лор, вор пȣтѣ ꙟнвъца осѫбите мѫнолȣкрȣрй ши а агониси щіин-

naux des Districts, et 385 par les Divans ; au nombre desquels, 193 ont été jugés et confirmés par moi. Ayant en vue le nombre considérable des affaires pendantes devant les tribunaux et la quantité de requêtes qui m'ont été directement présentées, je n'ai épargné aucune peine pour conduire ces demandes à bonne fin et prévenir souvent la naissance de nouveaux procès. Sur 3250 suppliques apostillées de ma main relatives à des questions judiciaires aussi bien qu'administratives, je puis avancer avec confiance qu'il a été déjà fait droit à la plus grande partie des demandes qui en faisaient l'objet, soit par des enquêtes locales dans les questions administratives soit par le cours ordinaire.

L'organisation de l'ordre judiciaire, Messieurs, a été la partie de nos institutions qui devait rencontrer le plus de contrariété dans sa théorie, le plus de difficulté dans sa pratique. Plusieurs essais qui ont échoué dans leur application furent abandonnés et remplacés par d'autres. Chaque session a vu de nouvelles dispositions fondamentales devenir l'objet de ses débats et l'ordre judiciaire n'a cessé de subir une fluctuation, qui s'est constamment opposée à sa stabilité. Je ne saurais assurer s'il ne manque rien à la législation actuelle de cette partie, si les principes sur lesquels elle repose, si la hiérarchie des juridictions ne laisse rien à désirer; ce qui paraît hors de doute, c'est qu'il est tems de s'arrêter, de se reconnaître, de pouvoir se rendre compte des résultats du régime établi, de donner enfin à l'administration de la justice cette permanence qui sert de garantie aux droits des particuliers et de base à la régularité du service. Attendons pour rectifier, s'il y a lieu, le système actuel, qu'une expérience plus mûre nous ait rendu palpable la nécessité d'y retoucher. Mais ce qu'il importe de diriger et de perfectionner sans cesse, ce sont les règles de la procédure, qui servent à éclairer le juge sur ses devoirs et à le guider dans ses erremens.

Une commission a été chargée de réunir les notions propres à compléter la procédure.

L'instruction publique est devenue l'objet de notables améliorations, je me borne à en faire mention en me réservant d'en exposer à vos yeux les détails quand une année d'expérience en aura constaté l'utilité.

Les fonds de la caisse des Ecoles ont permis de faire l'acquisition d'un édifice pour la fondation de l'Académie nationale, qui sera entourée de bâtimens propres à sa destination. Le plan ainsi que les statuts de cet établissement vous seront communiqués par la curatelle de l'Instruction publique. Une Ecole de jeunes filles vient d'être instituée, où elles pourront puiser les premières connaissances utiles à leur sexe, apprendre divers ouvrages de main et acquérir les notions de l'Economie domestique. Elle

целе касничей кивернисирй. Еле съ вор фаче прин ачаста дестойниче де аш ꙟтемеа о фіинцъ чинстітъ ши вор адꙋче ꙟ синꙋл фамиліилор лор челе адевърате елементꙋрй а ꙋнії феричирй каре ꙟн парте наꙋ фост прецꙋитъ пънъ акꙋм.

Ачесте сънт, фъръ а помени пꙋнере ла кале май пꙋцин ꙟсемнътоаре, челе ꙟтъю обіектꙋрй ла каре окꙑрмꙋиреꙗ аꙋ жъртфит о лꙋкрътоаре ꙟнгрижире. Ачастъ пъшире кътръ о ꙟбꙋнътъцире генералникъ, ачастъ норочитъ плекаре кътръ ꙋн правъц общеск деръзъ ведерат дин фачиреꙗ де бине а Принципіилор Регламентꙋлꙋй. Пе вііториме ꙟфлорирѣ Молдовій ва пъши де опотривъ кꙋ дезвълирѣ ачелор принципій. Съ бине кꙋвънтъм слъвителе нꙋме амъндꙋрор пꙋтерничилор Монархй, каре аꙋ ашъзат феричирѣ ноастръ пе темелій атът де ꙟтинсъ ши статорниче: ꙟмпреꙋнъ ацй симцит ачесте адевърꙋрй, кънд пътрꙋншй де о мꙋлцъмитоаре кꙋноꙗщинцъ, саꙋ пропꙋс рꙋдикарѣ ꙋнꙋй монꙋмент ꙟн чинстѣ Аꙋгꙋстичещилор ноꙗщрій факъторй де бине.

Ачест принос саꙋ пріимит кꙋ бꙋнъ воинцъ де кътръ амъндоъ ꙟналтиле Кꙋрцй. Ам авꙋт прилеж а фаче кꙋноскꙋтъ ꙟнкꙋвіинцарѣ ꙟналтей Порцй, ши акꙋм гъсъм о дин ноꙋ плъчере а въ ꙟпъртъши депеша Екс: Сале Вице-Канцелер а Имперіей кариле Не ꙟщіинцазъ къ М. С. ꙟнпъратꙋл а тоатъ Росіа аꙋ ꙟнгъдꙋит а пріими доринцеле общещй ꙟтрꙋ ачаста.

Проектꙋриле че въ вор ꙟнделетничй ꙟн ачастъ сесіе нꙋ въ сънт не кꙋноскꙋте, кꙋчй май тоате аꙋ фост ꙟфъцошате кибзꙋирилор Адꙋнърій ꙟн сесіиле де майнаинте. ꙟнпъртъшиндꙋвъ аичѣ програма лор, Ной сокотим де требꙋинцъ а кіема осъбитъ лꙋарѣ аминте а Адꙋнърій асꙋпра проектꙋлꙋй пентрꙋ бꙋдџе, ши асꙋпра ачелꙋй пентрꙋ общѣска хотърꙋтꙋръ.

Адꙋнарѣ аꙋ симцит ꙟнкъ дин анꙋл трекꙋт, къ венитꙋриле църій ꙟчепꙋсъ а нꙋ фи ꙟн аналогіе кꙋ келтꙋелиле хотърꙋте де Регламент, де атꙋнчѣ еквилибріꙋм ꙟлок де а сꙋ ꙟдрепта саꙋ смнитит кꙋ десъвършире. Требꙋинциле ꙟсемнътоаре, каре де Регламент нꙋ аꙋ фост превъзꙋте чер неапърат о адъоꙗщире де венитꙋрй. Арътарѣ кꙋпринсъ ꙟн проектꙋл Сфатꙋлꙋй ши щіинциле дате де министрій Ноꙗщрій, вор пꙋне пе Адꙋнаре ꙟ позиціе де а џюдека деспре фіинца ачещій невой.

Пропозиціа де а ꙟлесни Статꙋлꙋй мижлоачиле ꙟнтъмпинърій требꙋинцълор общещй, аре правъц де а ꙟндрепта лꙋарѣ аминте а Адꙋнърій, ла кипꙋриле челе май пꙋцин ꙟнгреꙋнитоаре спре а сꙋ ꙟплини неаџюнсꙋл, дакъ оареш каре икономій сънт пꙋтинчоасъ, фъръ жигнирѣ слꙋжбій, ши фъръ а компрометарисй пе вііториме, нꙋ ле пердецй дин видере, дакъ ꙟнсъ ꙟн алт фелю нꙋ есте прин пꙋтинцъ, де кът а сꙋ фаче о адъоꙗщире ла венитꙋрй, iараш потривит есте кꙋ кіемарѣ общещій

deviendront par là capables de s'assurer une existence honnête et d'apporter dans le sein de leurs familles les véritables élémens d'un bien-être malheureusement méconnu en grande partie jusqu'à présent.

Tels sont, Messieurs, les principaux objets auxquels le gouvernement a voué une active sollicitude, sans mentionner les dispositions de moindre importance. Cette tendance à une amélioration générale, cette heureuse impulsion dirigée vers un but commun sont dûs évidemment au bienfait des principes règlementaires. A l'avenir le bonheur de la Moldavie marchera de front avec le développement de leurs conséquences. Bénissons, Messieurs, les noms glorieux des deux puissans M o n a r q u e s qui ont foudé notre prospérité sur des bases aussi larges et aussi durables. Nous étions pénétrés de ces vérités, lorsque le coeur plein de reconnaissance, nous avons par un mouvement spontanné proposé l'érection d'un monument en l'honneur de nos A u g u s t e s Bienfaiteurs.

Cet hommage a été agréé avec bienveillance par les deux hautes Cours. Ayant eu déjà l'occasion de donner connaissance de l'approbation de la Sublime P o r t e, je me fais un véritable plaisir de vous communiquer actuellement la depêche de S. Ex. M. le vice-chancelier de l'Empire qui me fait part de l'assentiment bienveillant avec lequel S. M. L'E m p e r e u r de Russie a daigné accueillir nos voeux à cet égard.

Les projets qui vous occuperont pendant cette session, ne vous sont pas inconnus; presque tous ont déjà été présentés à vos délibérations dans les sessions précédentes. En vous en communiquant ci-joint le programme, je crois nécessaire d'appeler particulièrement votre attention sur celui du budget et celui de l'arpentage général.

Vous avez senti Messieurs dès l'année précédente que les recettes de l'Etat commençaient déjà à ne plus cadrer avec les dépenses fixées par le réglement. Depuis lors l'équilibre, loin de se rétablir, a été rompu entièrement. Des besoins considérables qui n'ont pas été prévus reclament impérieusement un surcroit de revenus. L'exposé contenu dans le projet du Conseil et les renseignemens que les ministres seront dans le cas de donner, vous mettront à même de juger de la réalité de ce besoin.

La proposition Messieurs de fournir à l'Etat les moyens de faire face aux exigences publiques, a pour but de vous engager à diriger votre esprit sur les exepédiens les moins onéreux tendant à combler le déficit. Si des économies sont possibles, sans préjudicier au service et sans compromettre l'avenir, ne les perdez pas de vue; mais s'il est inévitable d'établir un surcroit de revenu toujours

Адȣнърй ацънти кътръ ȣшȣрарѣ греотъцій ꙟнкът прин пȣтинцъ.

Дакъ ꙟн ширȣл челор де общѣскъ прінцъ, Не ведем силиці а адъȣці оарешкаре лȣаре аминте асȣпра пропозиціій кȣпринсъ ꙟн рапортȣл Сфатȣлȣй пентрȣ бȣдџе де о ꙟнлеснире ла ꙟнкȣнџюрърилe ꙟн каре Нѣм афлат, ачѣста о фачем, ꙟн сингȣрȣл скопос де а рекомендȣй ꙟнцълептей непъртинирій а общещій Адȣнърй ка ла чел ꙟ парте ал Нострȣ интерес, пе каре сънтем пȣрȣре гата а-л жъртфи ꙟн прінца челор общещій, съ нȣ кавȣте декът нȣмай ꙟ атъта ꙟнкът о аша пропозиціе ар пȣтѣ съ се ꙟплинѣскъ, фъръ а съ причинȣй чѣ май микъ жигнире вре ȣній дин трептиле лъкȣиторилор ачестȣй Принципат, о ꙟнлеснире каре нȣ ар ꙟнплини ачѣстъ кондиціе, нȣ ар фи потривитъ кȣ сентиментȣриле Ноастре.

ꙟн ачеѧ че съ атинџе де проектȣл Хотърътȣрій общещій, нȣ есте ничй ȣнȣл, каре съ нȣ фи черȣт кȣ тоатъ доринца адȣчерѣ ꙟн ꙟплинире ачещій мъсȣрй, ꙟнсъ ꙟкът фолосънца ей есте общѣскъ ши ведератъ, ꙟн атът Адȣнарѣ требȣе съ лъмȣрѣскъ кȣ лȣаре аминте ши кȣ скȣмпътате диспозиціиле ей, каре нȣ привеск кътръ нимикъ алтъ декът кътръ сигȣранціа ши сфинценіа проприетъцій, де а о фири де самоволничіе, ши ꙟн сфършит де а о мънтȣй де алергъриле прин џюдекъцй, прекȣм ши пе партикȣларничй де причиниле челе май де неказ ши май компликате.

Ȣрмацй ши де акȣм ꙟнаинте а въ повъцȣй ꙟн кибзȣирй де дȣхȣл чел линищит ши мъсȣрат, каре сънгȣр ꙟдрѣптъ кътръ правъцȣл чел дорит; къчй Не вецй афла пȣрȣрѣ гата ꙟнтрȣ а въ пріими доринциле, ши ꙟнтрȣ а въ ръспȣнде кȣ тоатъ инима ла ꙟнкредирѣ ши ла драгостѣ кȣ каре аций ȣрат сȣирѣ Ноастръ пе скаȣнȣл Домніей.

ꙟн пȣтерѣ Артик: 63 дин Органическȣл Реглемент, чѣ ал тріилѣ сесіе а общещій обичнȣите Адȣнърй есте дескисъ.

est-il conforme à la mission de l'Assemblée générale d'aviser à en alléger autant que possible le poids.

A ces considérations d'une importance publique si je me vois forcé d'ajouter quelques remarques concernant la motion contenue dans le rapport du Conseil sur le budget et relative à une subvention motivée par les circonstances particulières dans lesquelles je me suis trouvée, c'est dans l'unique but de recommander à la sage impartialité de l'assemblée générale de n'avoir égard à mes intérêts privés, que je suis toujours prêt à sacrifier aux intérêts publics, qu'en tant qu'une proposition de cette nature pourrait s'effectuer sans qu'il en résultât le moindre préjudice pour aucune classe des habitans de cette Principauté: une offre qui ne remplirait pas cette condition, en serait nullement en harmonie avec mes sentimens.

Quant au projet sur l'arpentage général, il n'est aucun de vous qui n'ait appelé de tous ses voeux l'exécution de cette mesure; mais plus l'importance en est générale et évidente, plus vous devez en élaborer avec soin et maturité les dispositions qui ne tendent à rien moins qu'à s'assurer la sainteté de la propriété, à la préserver de l'arbitraire, à délivrer enfin les cours de justice, ainsi que les particuliers des affaires les plus tracassières et les plus compliquées.

Continuez Messieurs d'apporter dans vos délibérations cet esprit de calme et de modération, qui seul conduit au but désirable; vous me trouverez toujours prêt à accueillir vos voeux et à répondre avec effusion de coeur à la confiance et à l'affection avec lesquelles vous avez salué mon avènement à la Principauté.

En vertu de l'article 63 du Réglement organique, la troisième session de l'Assemblée générale ordinaire est ouverte.